

Université de Damas

Faculté des Lettres et des Sciences Humaines

Département de Langue et de Littérature Françaises

Mémoire de Master en Études Linguistiques



La place de l'adjectif qualificatif épithète en français

**Les difficultés d'usage par les étudiants du département de
français à l'université de Damas
(troisième année comme exemple)**

Présenté par

Malva AL-JAMMO

Sous la codirection des

Dr. Mounira KHEDRE

Dr. Nabil ZREIK

2025

Résumé

Le présent mémoire a pour objet d'étudier la place de l'adjectif qualificatif épithète en français, qui pose un problème majeur pour les étudiants arabophones. Nous cherchons d'une part à aborder l'adjectif qualificatif en tant qu'une partie du discours et à définir tous les facteurs qui interviennent pour déterminer sa place en tant qu'épithète, qui diffère de l'arabe d'être placée soit avant, soit après le nom qu'elle qualifie. D'autre part, nous essayons d'examiner, à l'aide d'un test, à quel point les étudiants de la 3^{ème} année à l'université de Damas prennent conscience de ces facteurs à travers leurs réponses qui font l'objet d'analyse. Par là, le mémoire se divise en partie théorique et en partie pratique, tout en sachant que les deux approches descriptive et analytique y sont adoptées. Tout cela nous mène, en fin de compte, à préciser les lacunes des étudiants et à tenter de les combler.

Mots clés : Adjectif qualificatif, Épithète, Nom, Groupe nominal, Place, A+N, N+A, Occurrence, Syntaxe, Sémantique.

Abstract

The purpose of this thesis is to study the question of the place of the qualifying adjective epithet in French, which poses a major problem for Arabian-speaking students. On the one hand, we seek to approach the adjective qualifier as a part of the discourse and to define all the factors, that intervene to determine its place as a epithet, which differs from Arabic to be placed either before or after the name it qualifies. On the other hand, we try to examine, using a test, how the students of the 3rd year at the University of Damascus become aware of these factors through Their answers which are the subject of analysis. By that, the thesis is divided in theoretical part and practical part, while knowing that the two approaches descriptive and analytical are adopted. All this leads us, at the end of all, to specify the obstacles of the students and to try to treat them.

Keywords: Qualifying adjective, Epithet, Name, Nominal group, Place, A+N, N+A, Occurrence, Syntax, Semantics.

ملخص

تهدف هذه الرسالة إلى دراسة إشكالية مكان الصفة النعتية في اللغة الفرنسية، والتي تمثل مشكلة كبيرة بالنسبة إلى الطلاب العرب، نحن نسعى إلى طرح الصفة بوصفها جزءاً من الخطاب وتحديد جميع العوامل التي تتدخل لتحديد مكانه بوصفه نعتاً، والذي يختلف عن العربية بكونه يُوضع إما قبل و إما بعد الاسم الذي يصفه من ناحية، و من ناحية أخرى نحن نحاول إجراء فحص عن طريق اختبار لمعرفة مدى دراية طلاب السنة الثالثة في جامعة دمشق بهذه العوامل من خلال إجاباتهم التي تعد موضوعاً للتحليل، ومن هنا تقسم الرسالة إلى جزء نظري و آخر عملي، علماً أننا نعتمد المنهجين الوصفي والتحليلي، وكل هذا يقودنا في نهاية المطاف إلى تحديد ثغرات الطلاب ومحاولة علاجها.

الكلمات المفتاحية: الصفة، النعت، الاسم، المجموعة الاسمية، المكان، صفة + اسم، اسم + صفة، التداول، علم النحو، علم الدلالة.



جامعة دمشق

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

قسم اللغة الفرنسية وآدابها

درجة الماجستير - اختصاص دراسات لغوية

موقع الصفة النعتية في اللغة الفرنسية

صعوبات استخدامه لدى طلاب قسم اللغة الفرنسية في جامعة دمشق

(السنة الثالثة أنموذجا)

إعداد الطالبة

مالفا محمد الجمو

إشراف

د. نبيل زريق

د. منيرة خضر